



Reproducción de la futura construcción de la clínica CHASS en el suroeste de Detroit. (Cortesía de CHASS)

Donan \$200,000 a centro de salud dirigido a las minorías – La Jornada Latina-Detroit August 2010

GEORGINA GARCÍA-PFEUFFER

geospanish@gmail.com

DETROIT — El Centro Comunitario de Servicios Sociales y Clínica de Salud Inc. (CHASS, por sus siglas en inglés) recibió un monto de \$200,000 por parte de la compañía Ambassador Bridge y Ammex Global Marketplace-duty free.

La aportación de la compañía Ambassador Bridge, junto con \$561,000 otorgados por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos, permite a CHASS continuar con sus planes de ampliar sus instalaciones y construir nuevas facilidades de 48,000 pies cuadrados.

“Agradecemos el apoyo que la compañía Ambassador Bridge ofrece a nuestros esfuerzos para mejorar la salud de la gente desafortunada de Detroit”, dijo Ricardo Guzmán, presidente ejecutivo de CHASS.

La nueva instalación contará con el doble de cuartos de evaluación médica, el triple de proveedores de servicios y posibilitará duplicar el número de personas (14,000) a las que brinda servicios. Igualmente, tienen planeado incrementar el número de residentes en la clínica para brindar y aumentar la calidad en los servicios ofrecidos.

“La compañía Ambassador Bridge es vecino y admirador simpatizante de la labor de CHASS. Nos enorgullece ayudar a esta organización que desea mejorar la salud de los niños vulnerables y familias del suroeste de Detroit”, expresó Dan Stamper, presidente de Ambassador Bridge.

Stamper enfatizó que ahora más que nunca hay gente sin seguro que necesita de servicios médicos y CHASS tiene un plan de probada eficacia para asistir estas necesidades con éxito.

La donación fue entregada por Nora Moroun, representando a Detroit International Bridge Company, la cual es dueña y operadora del puente Ambassador.

Nora Moroun explicó que CHASS es muy importante para la comunidad, especialmente para el área del suroeste de Detroit, y que actualmente la clínica no cuenta con el espacio suficiente para atender tantas familias, niños y personas de la tercera edad.

Con dicha contribución, el nuevo centro de salud CHASS desarrollará programas de salud del comportamiento, nutrición y de orientación para familias, individuos y grupos.

Ricardo Guzmán comentó que CHASS desde hace seis años ha estado solicitando donaciones para la expansión de la clínica, y ahora tiene planes de comenzar la construcción en los próximos noventa días. La meta final es abrir la nueva clínica CHASS en el 2011.

Desde 1970, CHASS ha ofrecido servicios dentales y de salud. La mayoría de los beneficiarios a los servicios médicos son mujeres y niños latinos, al igual que afro americanos.

Alrededor del 85% de sus usuarios no cuenta con seguro médico.

El centro de salud actualmente opera con un presupuesto de alrededor de \$5.7 millones de dólares, proporcionando cuidado completo a pacientes por un monto anual menor a \$500.00 por paciente.

CHASS es una organización sin fines lucrativos enfocada al desarrollo y la promoción de servicios médicos de calidad completos a bajo costo para toda la comunidad de Detroit, principalmente la latina y afro americana de muy bajos recursos económicos.

English translation:

Donation of \$200,000 to the health center aimed at minorities – La Jornada Latina-Detroit August 2010

DETROIT – The Community Center of Social and Health Clinic Inc. (CHASS, for its acronym in English) received a total of \$200,000 from the companies Ambassador Bridge and Ammex Global Marketplace duty free. The contribution from the Ambassador Bridge, along with \$561,000 awarded by the Department of Health and Human Services U.S., allows CHASS continue with plans to expand facilities and build new facilities by more than 48,000 square feet.

"We appreciate the support the Ambassador Bridge company offers our efforts to improve the health of Detroit unfortunate people," said Ricardo Guzman, CEO of CHASS.

The new facility will double the medical examination rooms, triple the number of service providers, and make it possible to double the number of people (14,000) who receive services. Also, they plan to increase the number of residents in the clinic to provide and improve quality of services offered.

"The Ambassador Bridge company is a sympathetic neighbor and admirer of the work of CHASS. We are proud to help this organization that wants to improve the health of vulnerable children and families in southwest Detroit," said Dan Stamper, president of Ambassador Bridge.

Stamper stressed that now more than ever people are uninsured and need health care and CHASS has a proven plan to attend these needs successfully.

The donation was given by Nora Moroun, representing the Detroit International Bridge Co., which owns and operates the Ambassador Bridge.

Nora Moroun explained that CHASS is very important to the community, especially for the area of southwest of Detroit. Currently the clinic does not have enough space to meet the needs of so many families, children and seniors.

With this contribution, the new CHASS health center will develop or expand behavioral health programs, nutrition and counseling for families, individuals and groups.

Ricardo Guzman said CHASS began soliciting donations for the expansion of the clinic six years ago, and now plans to begin construction in the next 90 days. The ultimate goal is to open the new CHASS clinic in 2011.

Since 1970, CHASS has offered health and dental services. Most recipients to medical services are women and Latino children, and African Americans. About 85 percent of its users do not have health insurance. The health center currently operates with a budget of about \$5.7 million, providing comprehensive care to patients for an annual amount of less than \$ 500 per patient. CHASS is a nonprofit organization focused on the development and promotion of quality medical services complete at low cost to the community of Detroit, primarily Latino and African American low economic resources.

(English translation from translate.reference.com.)